

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst
Amt 11.3 - Amt für Sanitätsbauten

Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico
Ufficio 11.3 - Ufficio Edilizia sanitaria

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repartizion 11 - Frabiches y Servisc technich
Ufize 11.3 - Ufize Frabicac saniterest

Projekt

Progetto

Kodex / Codice: 051.080

NEUBAU DES SITZES
DER LANDESRETTUNGS-
DIENSTE MERAN

NUOVA COSTRUZIONE
DELLA SEDE DEI SERVIZI
PROVINCIALI DI SOCCORSO
DI MERANO

AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt

SICHERHEIT - SICUREZZA

Contenuto

Wartungsplan
piano di manutenzione

Plan Nr. | Tavola n.

AP.SI.F

Planer | Progettista

Geschäftsführender Abteilungsdirektor
Direttore di ripartizione reggente

Bietergemeinschaft / ass. temporanea:

Dr. Arch. Wolfgang Simmerle- Dr. Ing. Paul Psenner- Dr. Ing. Bernhard Psenner- Dr. Ing. Antonio Seppi

Baubüro

Ingenieurgesellschaft • Associazione Ingegneri

Brennerstraße / Via Brennero, 9

I - 39100 Bozen / Bolzano

Tel. +39 0471 980062

Fax. +39 0471 973430

e-mail: info@baubuero.com



Dr. Arch. Andrea Segà

Abt 11 - Hochbau und technischer Dienst
Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico

39100 BOZEN | BOLZANO

Silvius Magnago Platz 10 - piazza Silvius Magnago
tel. 0471/412330-31 | fax 0471/412329

Mitarbeiter
Collaboratore SG, WE

Datum
Data 05.2013

Datei Name / Nome File:
G:\1PROJEKT\bb-168300_S104_API\Extern\PLANKOPF 22.04.13.dwg

Genehmigungen

Approvazioni

Silvius-Magnago-Platz 10 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 23 30-31 • Fax 0471 41 23 29
<http://www.provinz.bz.it/hochbau/abteilung.hochbau@provinz.bz.it>
Steuer-Nr. 00390090215

Piazza Silvius Magnago 10 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 23 30-31 • Fax 0471 41 23 29
<http://www.provincia.bz.it/edilizia/ripartizione.edilizia@provincia.bz.it>
Cod. fisc. 00390090215

Plaza Silvius Magnago 10 • 39100 Bulsan
Tel. 0471 41 23 30-31 • Fax 0471 41 23 29
<http://www.provincia.bz.it/edilizia/>
Cod. fisc. 00390090215

WARTUNGSPROGRAMM / ELENCO ATTIVITÀ

LEGENDE / LEGENDA:
 = (K) KONTROLLE / VERIFICHE
 = (E) EINGRIFF / INTERVENTI
 = (A) AUSTAUSCH / SOSTITUZIONE

Nr.	Ausschreibungspos. pos. d'appalto	Descrizione attività di manutenzione	Beschreibung der Wartungstätigkeit	Periodizität periodicità	"Laut Gesetz" "di legge"	Einheit unità misura	Menge Quantità	Einheitspreis Prezzo unitario	Gesamtpreis Costo complessivo	Jahresbudget budget annuale
01 -ELEKTROARBEITEN / LAVORI ELETTRICI										
1	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Controllo del serraggio dei bulloni e dei morsetti elettrici	NS-VERTEILER: Überprüfung der Verschraubungen und der elektrischen Klemmen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	100,00 €	100,00 €
2	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Verifica dell'assenza di surriscaldamento dei cavi elettrici	NS-VERTEILER: Überprüfung der eventuellen Überhitzung der Leitungen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	700,00 €	500,00 €	500,00 €
3	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Controllo della corrente di regolazione degli interruttori automatici	NS-VERTEILER: Überprüfung des Ansprechstromes der Schutzautomaten	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	200,00 €	200,00 €
4	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Controllo delle spie luminose	NS-VERTEILER: Überprüfung der Meldeleuchten	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	50,00 €	50,00 €
5	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Verifica del corretto funzionamento degli strumenti di misura	NS-VERTEILER: Überprüfung der Meßinstrumente	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	300,00 €	300,00 €
6	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Verifica di funzionamento degli interruttori differenziali mediante azionamento del tasto di prova	NS-VERTEILER: Überprüfung der FI-Schalter durch Betätigung der Probendrucktaste	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	100,00 €	200,00 €
7	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Verifica del tempo di intervento e della corrente di intervento degli interruttori differenziali	NS-VERTEILER: Überprüfung der Ansprechzeit und des Ansprechstromes der FI-Schalter	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	350,00 €	350,00 €
8	15.02	UPS: Verifica delle grandezze elettriche in ingresso e in uscita	UPS: Überprüfung der elektrischen Eingangs- und Ausgangsgrößen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	50,00 €	50,00 €
9	15.02	UPS: Commutazione della macchina in by-pass e ispezione interna	UPS: By-pass-Umschaltung und Inneninspektion	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	200,00 €	200,00 €
10	15.02	UPS: Ispezione visiva del parco batterie	UPS: Sichtinspektion der Batterien	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	150,00 €	50,00 €	50,00 €
11	15.02	UPS: Verifica dello stato di carica delle batterie	UPS: Überprüfung der Batterienladung	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	50,00 €	50,00 €
12	15.06	LINEE ELETTRICHE: Ispezione visiva dei cavi	STROMLEITUNGEN: Sichtinspektion der Leitungen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	600,00 €	600,00 €	600,00 €
13	15.06	LINEE ELETTRICHE: Controllo della distribuzione della corrente sulle tre fasi	STROMLEITUNGEN: Überprüfung der Stromverteilung unter den Phasen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	100,00 €	100,00 €
14	15.06	LINEE ELETTRICHE: Verifica dell'eventuale surriscaldamento dei cavi	STROMLEITUNGEN: Überprüfung der eventuellen Überhitzung der Leitungen	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	50,00 €	50,00 €
15	15.07	PRESE A SPINA: Ispezione visiva	STECKDOSEN: Sichtinspektion	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	250,00 €	250,00 €	250,00 €
16	15.07	PRESE A SPINA: Verifica della continuità del conduttore di protezione	STECKDOSEN: Überprüfung der Kontinuität des Schutzleiters	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	250,00 €	250,00 €	250,00 €
17	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Ispezione visiva dei corpi illuminanti e dei relativi cablaggi	BELEUCHTUNGSANLAGE: Sichtinspektion der Beleuchtungskörper und deren Verkabelung	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	400,00 €	400,00 €	400,00 €
18	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Verifica della continuità dei conduttori di protezione	BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Kontinuität des Schutzleiters	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
19	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Verifica del corretto funzionamento dei sistemi di comando	BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der regelmäßigen Arbeitsweise der Steuersysteme	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
20	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Verifica del corretto funzionamento di reattori e alimentatori	BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der regelmäßigen Arbeitsweise der Schaltgeräte und Netzteile	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
21	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Verifica del livello di illuminamento nei locali	BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Beleuchtungsstärke der Räume	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	400,00 €	400,00 €	400,00 €
22	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Verifica dei sistemi di fissaggio dei corpi illuminanti a sospensione	BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Befestigung der aufgehängten Leuchten	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	400,00 €	400,00 €	400,00 €
23	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Verifica di funzionamento	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Betriebskontrolle	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
24	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Ispezione visiva del parco batterie	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Sichtinspektion der Batterien	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
25	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Verifica dello stato di carica delle batterie	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Batterienladung	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
26	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Verifica del livello di illuminamento di sicurezza	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Not-Beleuchtungsstärke	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	350,00 €	350,00 €	700,00 €
27	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Verifica del livello di illuminamento nelle vie di uscita	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Überprüfung der Beleuchtungsstärke auf den Fluchtwegen	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	200,00 €
28	15.14	IMPIANTO DI MESSA A TERRA: Verifica dello stato dei conduttori di terra e dei loro collegamenti	ERDUNGSANLAGE: Überprüfung der Erdungsleiter und deren Verbindungen	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	300,00 €	300,00 €	150,00 €
29	15.14	IMPIANTO DI MESSA A TERRA: Controllo a vista dei collettori di terra e dei loro morsetti	ERDUNGSANLAGE: Sichtinspektion der Erdungssammelschienen und deren Verbindungen	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	50,00 €
30	15.14	IMPIANTO DI MESSA A TERRA: Verifica della continuità e del collegamento dei conduttori di protezione	ERDUNGSANLAGE: Überprüfung der Kontinuität und der Anschlüsse der Schutzleiter	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	50,00 €
31	15.14	IMPIANTO DI MESSA A TERRA: Verifica dei collegamenti equipotenziali principali e supplementari	ERDUNGSANLAGE: Überprüfung der Äquipotential- Haupt- und Nebenleitungen	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	100,00 €
32	15.14			2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	25,00 €
33	15.09.10	CENTRALE DI RILEVAZIONE E ALLARME INCENDI: Controllo della funzionalità della centrale di rilevazione e allarme incendio	BRANDMELDEANLAGE: Überprüfung der Arbeitsweise der Brandmeldezentrale	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	300,00 €	300,00 €	600,00 €
34	15.09.40	RILEVATORE DI FUMO: Controllo a vista	RAUCHMELDER: Sichtinspektion	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	400,00 €	800,00 €
35	15.09.40	RILEVATORE DI FUMO: Verifica di funzionamento dei LED di segnalazione	RAUCHMELDER: Überprüfung der LED-Meldeleuchten	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	700,00 €	700,00 €	1 400,00 €
36	15.09.90	PULSANTE DI ALLARME: Controllo a vista	ALARMTASTE: Sichtinspektion	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	150,00 €	150,00 €	300,00 €
37	15.09.90	DIPPOSITIVO OTTICO - ACUSTICO: Controllo a vista	OPTISCHE UND AKUSTISCHE ALARMVORRICHTUNG: Sichtinspektion	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	150,00 €	150,00 €	300,00 €
38	15.13	IMPIANTO CITOFONICO: Verifica delle connessioni elettriche delle unità interne ed esterne	HAUSSPRECHANLAGE: Überprüfung der elektrischen Anschlüsse der Aussen- und Innengeräte	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
39	15.10	IMPIANTO FONIA/DATI: Verifica delle connessioni elettriche	DATEN- UND TELEFONANLAGE: Überprüfung der elektrischen Anschlüsse	6 Monate / mesi	Nein / No	psch / a. c.	1,00	225,00 €	225,00 €	450,00 €
40	15.10.101 - 15.10.102	SISTEMA DI REFRIGERAZIONE AD ESPANSIONE DIRETTA: Verifica delle connessioni elettriche	KÜHLSYSTEM MIT DIREKTER VERDAMPFUNG: Überprüfung der elektrischen Verbindungen	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
41	15.10.101 - 15.10.102	SISTEMA DI REFRIGERAZIONE AD ESPANSIONE DIRETTA: Verifica dei sistemi di ancoraggio a soffitto	KÜHLSYSTEM MIT DIREKTER VERDAMPFUNG: Überprüfung der Deckenaufhängungen	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
42	15.16	IMPIANTO SCIOGLINEVE: Verifica delle connessioni elettriche	SCHNEESCHMELZANLAGE: Überprüfung der elektrischen Verbindungen	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
43	15.16	IMPIANTO SCIOGLINEVE: Verifica del corretto funzionamento dei sistemi termostatici	SCHNEESCHMELZANLAGE: Überprüfung der regelmäßigen Arbeitsweise der Thermostat-Einschaltungen	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	250,00 €	250,00 €	250,00 €
44	14.01.02.01	VALVOLA DI RIDUZIONE - verifica della pressione di esercizio	DRUCKREDUZIERVENTIL - Kontrolle des Netzdruckes	6 Monat / mesi	Nein / No	psch / a. c.	1	15,00 €	15,00 €	30,00 €
45	14.01.06.02	MISCELATORE - verifica funzionamento ed eventuale regolazione	KOMPAKTMISCHER - Funktionsprüfung und ev. Nachjustierung	1 Monat / mese	Nein / No	pcs	1	2,50 €	2,50 €	30,00 €
46	14.01.08.01	SEPARATORE TUBI - verifica funzionamento ed eventuale regolazione	ROHRTRENNER - Funktionsüberprüfung	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	2,50 €	2,50 €	30,00 €
47	14.01.04	RETE DI DISTRIBUZIONE E SARACINESCHE - controllo a vista	VERTEILUNGSNETZ u. ABSPERORGANE - Sichtkontrolle	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1	30,00 €	30,00 €	30,00 €
48	14.09	IMPIANTI SANITARI - verifica funzionamento (lavabi, WC, ...)	SANITÄREINRICHTUNGEN - Funktionsprüfung (Waschtische, WC's, Pissuar oc.)	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	300,00 €	300,00 €	3 600,00 €
49	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Pulizia interne con rimozione della polvere dalle parti in tensione	NS-VERTEILER: Innere Reinigung mit Abstauben der Aktivteile	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	500,00 €	400,00 €	400,00 €
50	15.03	QUADRI ELETTRICI DI BT: Calibratura degli strumenti di misura	NS-VERTEILER: Kalibrierung der Meßinstrumente	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	800,00 €	800,00 €	400,00 €
51	15.02	UPS: Pulizia generale	UPS: Allgemeine Reinigung	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	50,00 €	50,00 €

WARTUNGSPROGRAMM / ELENCO ATTIVITÀ

LEGENDE / LEGENDA:
 = (K) KONTROLLE / VERIFICHE
 = (E) EINGRIFF / INTERVENTI
 = (A) AUSTAUSCH / SOSTITUZIONE

Nr.	Ausschreibungspos. pos. d'appalto	Descrizione attività di manutenzione	Beschreibung der Wartungstätigkeit	Periodizität periodicità	"Laut Gesetz" "di legge"	Einheit unità misura	Menge Quantità	Einheitspreis Prezzo unitario	Gesamtpreis Costo complessivo	Jahresbudget budget annuale
52	15.02	UPS: Misura della corrente di dispersione verso terra	UPS: Messung des Erdungsstromes	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	100,00 €	100,00 €
53	15.02	UPS: Test di commutazione all'alimentazione da batteria	UPS: Umschaltungsprobe zur Batterienversorgung	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	50,00	100,00 €	50,00 €	
54	15.06	LINEE ELETTRICHE: Misura della resistenza di isolamento tra fase e fase e tra fase e terra	STROMLEITUNGEN: Messung des Isolierungswiderstandes zwischen den Phasen und zwischen den Phasen und Erde	1 Jahr / anno	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
55	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE: Pulizia dei corpi illuminant	BELEUCHTUNGSANLAGE: Reinigung der Beleuchtungskörper	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	500,00 €	500,00 €	500,00 €
56	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Commutazione del soccorritore in by-pass e ispezione interna	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: By-pass-Umschaltung des Not-Versorgungsgerätes und Inneninspektion	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	200,00 €	400,00 €
57	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Pulizia generale del soccorritore	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Allgemeine Reinigung des Not-Versorgungsgerätes	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
58	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Misura della corrente di dispersione verso terra	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Messung des Erdungsstromes	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	200,00 €
59	15.08	IMPIANTO DI ILLUMINAZIONE DI SICUREZZA: Test di commutazione all'alimentazione da batteria	NOT-BELEUCHTUNGSANLAGE: Umschaltungsprobe zur Batterienversorgung	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
60	15.14	IMPIANTO DI MESSA A TERRA: Misura della resistenza di terra	ERDUNGSANLAGE: Messung des Erdungswiderstandes	2 Jahr / anni	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	100,00 €
61	15.09.10	CENTRALE DI RILEVAZIONE E ALLARME INCENDI: Sostituzione della batteria di accumulatori	BRANDMELDEANLAGE: Ersatz der Batterien	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	400,00 €	400,00 €	800,00 €
62	15.09.40	RILEVATORE DI FUMO: Prova di funzionamento	RAUCHMELDER: Betriebsprobe	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	400,00 €
63		PULSANTE DI ALLARME: Prova di funzionamento	ALARM-TASTE: Betriebsprobe	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	200,00 €
64	15.09.90	DIPOSITIVO OTTICO - ACUSTICO: Prova di funzionamento	OPTISCHE UND AKUSTISCHE ALARMVORRICHTUNG: Betriebsprobe	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	200,00 €
65	15.12	IMPIANTO OROLOGI: Pulizia degli apparecchi con rimozione della polvere	UHRENANLAGE: Reinigung der Uhrgeräte mit Abstauben	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
66	15.12	IMPIANTO OROLOGI: Verifica di funzionamento con verifica dell'indicazione oraria	UHRENANLAGE: Betriebsprobe mit Überprüfung der angezeigten Uhrzeit	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
67	15.13	IMPIANTO CITOFONICO: Pulizia degli apparecchi con rimozione della polvere	HAUSSPRECHANLAGE: Reinigung und Abstauben der Geräte	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	50,00 €
68	15.13	IMPIANTO CITOFONICO: Prova di funzionamentc	HAUSSPRECHANLAGE: Betriebsprobe	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	50,00 €
69	15.10	IMPIANTO FONIA/DATI: Pulizia generale delle connessioni, utilizzando un aspiratore	DATEN- UND TELEFONANLAGE: Allgemeines Abstauben der Steckverbindungen bei Verwendung eines Staubsaugers	6 Monate / mesi	Nein / No	psch / a. c.	1,00	200,00 €	200,00 €	200,00 €
70	15.10.101 - 15.10.102	SISTEMA DI REFRIGERAZIONE AD ESPANSIONE DIRETTA: Pulizia degli apparecchi	KÜHLSYSTEM MIT DIREKTER VERDAMPFUNG: Reinigung der Geräte	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	50,00 €
71	15.10.101 - 15.10.102	SISTEMA DI REFRIGERAZIONE AD ESPANSIONE DIRETTA: Controllo dei filtri con eventuale lavaggio o sostituzione	KÜHLSYSTEM MIT DIREKTER VERDAMPFUNG: Filterkontrolle mit eventuellem Austausch bzw. Wäschtung	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	50,00 €	50,00 €	50,00 €
72	15.10.101 - 15.10.102	SISTEMA DI REFRIGERAZIONE AD ESPANSIONE DIRETTA: Prova di funzionamento	KÜHLSYSTEM MIT DIREKTER VERDAMPFUNG: Betriebsprobe	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1,00	100,00 €	100,00 €	100,00 €
73	14.03.02.02	STAZIONE DI SOLLEVAMENTO - verifica funzionamento	WASSERHEBEANLAGE - Funktionskontrolle	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	100,00 €	100,00 €	1 200,00 €
74	13.01.02	SISTEMA DI SFEOCCAGGIO - verifica pompe, scambiatore e temperatura di mandata con eventuale intervento	SCHICHTLADESYSYSTEM - Überprüfung der Pumpen, des Wärmetauschers und der Vorlauftemperatur mit ev. Eingriff	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	50,00 €	50,00 €	600,00 €
75	14.01.03.01	FILTRO ACQUA D'USO - pulizia manuale	BRAUCHWASSERRÜCKSPÜLERFILTER - manuelles Rückspülen	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	4,17 €	4,17 €	50,00 €
76		IMPIANTO DI REGOLAZIONE - verifica funzionamento	REGELUNGSEINHEIT - Funktionsprüfung	1 Monat / mese	Nein / No	psch / a. c.	1	4,17 €	4,17 €	50,04 €
77	14.01.03.05	GRIGLIA - pulizia	SCHMUTZFÄNGER - reinigen des Schmutzsiebes	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1	200,00 €	200,00 €	200,00 €
78	14.01.10.01.0	ADDOLCITORE - verifica e riempimento degli additivi chimici	ENTHÄRTUNGSANLAGE - Kontrolle und Nachfüllen der der Chemischen Zusätze	wöchentlich / tutti giorni	Nein / No	psch / a. c.	1	100,00 €	100,00 €	5 200,00 €
79	14.01.03.01	CARTUCCIA FILTRO - sostituzione della cartuccia e pulizia vetro	FILTERKARTUSCHE - Austausch der Filterkartusche und reinigen des Sichtglases und	1 Jahr / anno	Nein / No	psch / a. c.	1	250,00 €	250,00 €	250,00 €

02 - HEIZUNGSANLAGE / IMPIANTO DI RISCALDAMENTO

80	13.05.01	COIBENTAZIONE TUBAZIONI - verifica visiva della coibentazione	ROHRISOLIERUNG - Sichtkontrolle der Rohrisolierung	jährlich	Nein	pausch	1	30,00 €	30,00 €	30,00 €
81	13.01.04, 13.06.03	IMPIANTO DI RISCALDAMENTO/CLIMATIZZAZIONE verificare le funzionalità degli apparecchi nel vano tecnico (pompe, valvole a tre vie ecc.)	HEIZ-/KÜHLANLAGE im Verteilerraum auf die Funktionsweise überprüfen (Pumpen, Dreiwegeventile, etc.)	monatlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	240,00 €
82		PRESSIONE IMPIANTO verificare caratteristiche chimiche del liquido dell'impianto	ANLAGENDRUCK kontrollieren und chemische Eigenschaften des Heizungswassers überprüfen	monatlich	Nein	pausch	1	30,00 €	30,00 €	360,00 €
83	13.01.09	STAZIONE DI RIEMPIMENTO verificare la funzionalità e in caso di necessità aggiustare	FÜLLSTATION auf Funktion überprüfen und bei Bedarf nachjustieren	1/2 jährlich	Nein	pausch	1	30,00 €	30,00 €	60,00 €
84	13.01.12	DISPOSITIVO DI SICUREZZA E DI CONTROLLO (valvole di sicurezza, manometro) controllare la funzionalità	SICHERHEITS- UND KONTROLLVORRICHTUNGEN (Sicherheitsventile, Druckwächter) auf Funktion überprüfen	1/2 jährlich	Ja	pausch	2	50,00 €	100,00 €	200,00 €
85	13.01.13	VASO DI ESPANSIONE verificare funzionalità	AUSDEHNUNGSGEFÄSSE auf Funktion überprüfen	jährlich	Ja	pausch	3	150,00 €	450,00 €	450,00 €
86	13.01.08	CONTACALORIE ELETTRICO verificare funzionalità	ELEKTRONISCHER WÄRMEZÄHLER -auf Funktion überprüfen	1/2 jährlich	Nein	pausch	6	10,00 €	60,00 €	120,00 €
87	13.06.01	TERMINALE DI REGOLAZIONE prove funzionali e test	ELEKTRONISCHE REGULUNGSEINHEIT - Funktionsprobe und Test	1/2 jährlich	Nein	pausch	1,00	50,00 €	50,00 €	100,00 €
88	13.01.09.07	ACQUA CALDA risp. FREDDA verificare ed eventualmente correggere i valori dell'acqua come prescritto	HEIZ- bzw. KÜHLWASSER - Überprüfung und wenn nötig Korrektur der Wasserwerte mit den vorgegebenen Zusätzen	jährlich	Ja	pausch	1	500,00 €	500,00 €	500,00 €
89	13.01.07	FILTRI DI IMPURITÀ - pulizia nel impianto di distribuzione	SCHMUTZABSCHIEDER im Verteilungsnetz reinigen	jährlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	20,00 €
90		SEPERATORE FANGHI - Asporto della sedimentazione e rettificare la pressione dell'impianto	SCHLAMMABSCHIEDER - Abscheidungen ablassen und Anlagendruck richtigstellen	jährlich	Nein	pausch	1	50,00 €	50,00 €	50,00 €
91	13.03.01.02	IMPIANTO DI RISCALDAMENTO A PAVIMENTO/DISTRIBUTORE A PIANO Verificare funzionalità delle valvole e regolare eventualmente portata	FUSSBODENHEIZUNG/STOCKVERTEILER - Stellköpfe auf Funktion überprüfen und ev. Durchflüsse nachjustieren	1/2 jährlich	Nein	pausch	7,00	50,00 €	350,00 €	700,00 €
92	14.01.10	QUALITÀ DEL FLUIDO DELL'IMPIANTO controllo die falori chimici dell'acqua e coreggere eventualmete i parametri	HEIZWASSERQUALITÄT - Überprüfung des chemischen Zustandes und ev. Korrektur der Parameter.	1/2 jährlich	Ja	pausch	1,00	200,00 €	200,00 €	400,00 €

03 - FASSADENLÜFTUNGSGERÄT / UNITÀ DI VENTILAZIONE PER FACCIATA

93	13.07.01	MACCHINE DI VENTILAZIONE nella centrale - verifica a vista (pompe, valvole a tre vie, umidificatore ecc.)	LÜFTUNGSGERÄTE in Zentrale - Sichtkontrolle auf Funktionieren der Anlage (Pumpen, Dreiwegemischer, Luftbefeuchter)	monatlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	240,00 €
94		CANALI IMPIANTO DI VENTILAZIONE - verifica interna di sprocizie	LÜFTUNGSKANÄLE - Überprüfung der Innenseiten auf Verschmutzungen	alle 2 Jahre	Nein	pausch	1	50,00 €	300,00 €	150,00 €
95		SENSORI ANTINCENDIO - verifica funzionale	BRANDSCHUTZKLAPPEN - Funktionskontrolle	1/2 jährlich	Ja	pausch	16	30,00 €	480,00 €	960,00 €
96	13.07.01	MACCHINE DI VENTILAZIONE - manutenzione (filtri, scambiatore di calore, pulizia deumidificatore)	LÜFTUNGSGERÄTE - Wartung (Filter, Wärmetauscher und Befeuchtungseinheit reinigen)	jährlich	Ja	pausch	3	400,00 €	1 200,00 €	1 200,00 €
97	13.07.04	REGOLATORE ELETTRICO - verifica funzionalità delle pompe, valvole di regolazione e regolazione	ELEKTRORREGELUNGSEINHEIT - Funktionsüberprüfung der Pumpen, Regelventile, und Nachregulierung	1/2 jährlich	Ja	pausch	3	50,00 €	150,00 €	300,00 €
98		APPARECCHI DI VENTILAZIONE - SOSTITUZIONE die filtr	LÜFTUNGSGERÄTE - AUSTAUSCH der Vorfilter und der Hauptfilter	jährlich	Ja	pausch	3	800,00 €	2 400,00 €	2 400,00 €

04 - SANITÄRANLAGE / IMPIANTI SANITARI

99	14.01	ACQUA PODABILE - controllo delle caratteristiche chimiche e microbiologiche dell'acqua	TRINKWASSER - Überprüfung der chemischen u. mikrobiologischen Eigenschaften des Trinkwassers	jährlich	Ja	pausch	1	300,00 €	300,00 €	300,00 €
100	14.01.01.01	CONTATORI ACQUA CALDA/FREDDA verificare funzionalità	KALT- und WARMWASSERZÄHLER - Funktionsüberprüfung	1/2 jährlich	Ja	pausch	3	10,00 €	30,00 €	60,00 €
101	14.01.02.01	RIDUTTORE DI PRESSIONE - verifica della pressione dell'impianto	DRUCKREDUZIERVENTIL - Kontrolle des Netzdruckess	monatlich	Nein	pausch	1	10,00 €	10,00 €	120,00 €
102	14.01.06.02	MISCELATORE - verifica funzionamento ed eventuale regolazione	KOMPAKTMISCHER - Funktionsprüfung und Nachjustierung	jährlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	20,00 €
103	14.01.08.01	DISCONNETTORE - verifica funzionalità	ROHRTRENNER - Funktionsüberprüfung	jährlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	20,00 €
104	14.01.04	RETE DI DISTRIBUZIONE nel vano tecnico - controllo a vista	VERTEILUNGSNETZ im Verteilerraum - Sichtkontrolle	jährlich	Nein	pausch	1	20,00 €	20,00 €	20,00 €
105		PULTRICE AD ALTA PRESSIONE - verifica funzionale	HOCHDRUCKREINIGER - Funktionsprüfung	jährlich	Nein	pausch	2	30,00 €	60,00 €	60,00 €
106	14.09	IMPIANTI SANITARI - verifica die bagni	SANITÄREINRICHTUNGEN - Funktionsprüfung der Nasszellen	1/2 jährlich	Nein	pausch	20	10,00 €	200,00 €	400,00 €
107	14.03.02.02	DISOLEATORE E POMPE - verifica funzionale	ÖLABSCHEIDER und WASSERHEBEANLAGE - Funktionskontrolle	monatlich	Ja	pausch	1	50,00 €	50,00 €	600,00 €
108	13.01.02	SISTEMA DI STRATIFICAZIONE - Controllo delle pompe, dello scambiatore	SCHICHTLADESYSYSTEM - Überprüfung der Pumpen, des Wärmetauschers und der Vorlauftemperatur mit ev. Eingriff	1/2 jährlich	Nein	pausch	1	50,00 €	50,00 €	100,00 €
109	14.01.03.01	FILTRO ACQUA A CONTROLAVAGGIO - a manc	BRAUCHWASSERRÜCKSPÜLERFILTER - manuelles Rückspülen	monatlich	Ja	pausch	1	20,00 €	20,00 €	240,00 €
110		REGOLAZIONE - verifica funzionale	REGELUNGSEINHEIT - Funktionsprüfung	monatlich	Nein	pausch	1	10,00 €	10,00 €	120,00 €
111	14.01.03.05	FILTRO D'IMPURITÀ - pulizia del filtrc	SCHMUTZFÄNGER - reinigen des Schmutzsiebes	jährlich	Nein	pausch	2	50,00 €	100,00 €	100,00 €
112		DISOLEATORE - Svuotamento e pulizia	ÖLABSCHEIDER - Absaugen und Reinigen	1/2 jährlich	Ja	pausch	1	600,00 €	600,00 €	1 200,00 €

WARTUNGSPROGRAMM / ELENCO ATTIVITÀ

LEGENDE / LEGENDA:
 = (K) KONTROLLE / VERIFICHE
 = (E) EINGRIFF / INTERVENTI
 = (A) AUSTAUSCH / SOSTITUZIONE

Nr.	Ausschreibungspos. pos. d'appalto	Descrizione attività di manutenzione	Beschreibung der Wartungstätigkeit	Periodizität periodicità	"Laut Gesetz" "di legge"	Einheit unità misura	Menge Quantità	Einheitspreis Prezzo unitario	Gesamtpreis Costo complessivo	Jahresbudget budget annuale
113	14.01.10.01.0	DEMINEALIZZAZIONE D'ACQUA - Verifica e inserimento di additivi chimici	ENTHÄRTUNGSANLAGE - Kontrolle und Nachfüllen der der Chemischen Zusätze	monatlich	Ja	pausch	1	150,00 €	150,00 €	1 800,00 €
114	14.01.03.01	FILTRO - sostituzione del filtro e pulizia del vetro	FILTERKARTUSCHE - Austausch der Filterkartusche und reinigen des Sichtglases	1/2 jährlich	Ja	pausch	1	250,00 €	250,00 €	500,00 €
05 - BRANDSCHUTZANLAGE / IMPIANTO ANTINCENDIO										
115	14.02.01.05	SERBATOIO ACQUA - verifica livello e alimentazione	WASSERSPEICHER - Kontrolle des Wasserstandes und Überprüfung des Wassereinlaufes	1 Monat / mese	Ja / Sì	psch / a. c.	1	8,33 €	8,33 €	100,00 €
116	14.02.01	IMPIANTO SPRINCLER E ALLARME - verifica funzionamento	SPRINKLERANLAGE u. ALARMANLAGE - Funktionskontrolle	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1	1 500,00 €	1 500,00 €	3 000,00 €
117	14.02.01.04	POMPE - verifica funzionamento	PUMPENGRUPPE - Druckerhöhungsanlage auf deren einwandfreies Funktionieren überprüfen	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1	1 500,00 €	1 500,00 €	3 000,00 €
118	13.02.09.03	ESTINTORI - verifica luogo di postazione, numero pressione e eventuale riempimento	HANDFEUERLÖSCHER - Überprüfung der Aufstellplätze, der Anzahl, des Behälterdruckes und bei Bedarf Neubefüllung des Feuerlöschers	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1	870,00 €	870,00 €	1 740,00 €
119	14.02.01.04	MOTORE - verifica funzionamento, manutenzione motore e sostituzione combustibile e olio	ANTRIEBSMOTOR - Funktionsprüfung, Motorwartung und Austausch des Treibstoffes und des Schmieröls	6 Monate / mesi	Ja / Sì	psch / a. c.	1	500,00 €	500,00 €	1 000,00 €
120		IMPIANTO ANTINCENDIO - verifica funzionale	BRANDMELDEANLAGE - Funktionsprüfung	1/2 jährlich	Ja	pausch	1	500,00 €	500,00 €	1 000,00 €
121		IMPIANTO NASPO - verifica funzionale	HASPELANLAGE - Funktionsprüfung	1/2 jährlich	Ja	pausch	1	500,00 €	500,00 €	1 000,00 €
122	13.02.09.03	ESTINTORE PORTATILE - verifica della posizione, del numero, della pressione, in caso di necessità riempire l'estintore	HANDFEUERLÖSCHER - Überprüfung der Aufstellplätze, der Anzahl, des Behälterdruckes und bei Bedarf Neubefüllung des Feuerlöschers	1/2 jährlich	Ja	pausch	37	10,00 €	370,00 €	740,00 €